

Maudits Français ! – Épisode 12 : Nouvelle colocation chez Denis

Durée : 5 min 43

Fiche enseignant - Niveau intermédiaire / avancé

La vidéo est disponible sur francolab.tv5.ca

Thèmes

La colocation, les jeux vidéo, la cuisine, un bulletin de nouvelles, la météo, le déneigement, l'adaptation au froid et aux habitudes de vie en hiver.

Concept

Nous vous proposons de suivre la démarche d'immigration puis l'intégration d'un couple de jeunes Français au Canada.

Contenu

Synopsis : Pour se rapprocher du centre-ville, Laure et Cyril emménagent chez Denis, leur nouveau colocataire, avocat de profession. Ils s'initient aux joies des jeux vidéo, aux expressions d'un Québécois « pure laine » et aux hamburgers typiquement américains. Ils apprivoisent le froid mordant, les vents hivernaux et les rituels de déneigement.

La transcription est disponible p. 11.

Objectifs

Niveau intermédiaire / avancé

- Objectifs pragmatiques :
 - classer des mots dans des catégories et les placer dans un texte ;
 - répondre à des questions générales sur ce qu'on peut voir et entendre dans l'épisode ;
 - reconnaître certains propos et identifier lequel des protagonistes les dit ;
 - commenter une scène de la vidéo comme si on y assistait ;
 - comprendre un bulletin météorologique ;
 - créer et animer un bulletin météorologique ;
 - répondre à des questions sur le thème de l'hiver canadien ;
 - participer à une discussion sur des phénomènes naturels ;
 - écrire un texte descriptif sur le colocataire idéal.

- Objectifs socioculturels :
 - en apprendre davantage au sujet de l'hiver canadien ;
 - découvrir des aspects d'un bulletin météorologique.

- Objectifs linguistiques :
 - repérer des mots de vocabulaire et les classer par catégories ;
 - enrichir son vocabulaire météorologique.



ACTIVITÉ 1

Pour commencer...

Vocabulaire

Approche enseignant

Avant de présenter le film, lisez et expliquez les mots de vocabulaire. Ensuite, demandez aux apprenants de classer les mots dans les catégories proposées et de placer certains d'entre eux dans le texte. Correction en grand groupe.

Corrigés

Climat	Cohabitation	Jeux vidéo
Chasse-neige	Bail	Contrôler l'action
Déblayer	Colocation	Entraînement
Degré Celsius	Emménager	Jouer
Facteur vent	Logement	Manette
Froid	Louer	Niveau de difficulté
Humidité	Loyer	Scénario
Mercure	Maison	Score
Pelleter	Maître des lieux	Téléviseur
Polaire	Propriétaire	Tricher
Verglas	Voisin	Viser

En raison de la tempête de neige, les **chasse-neige** ont dû **déblayer** les rues de la ville toute la journée. Les citadins ont, eux aussi, été obligés de **pelleter** l'entrée de leur **logement ou maison**. C'est l'occasion rêvée de parler à son **voisin** et de faire plus ample connaissance avec lui. C'est un temps à rester bien au chaud chez soi. Plusieurs en profitent pour sortir leur **manette**, allumer le **téléviseur** et jouer pendant des heures à des **jeux vidéo**. Ils tentent de **contrôler l'action** de leur mieux et d'améliorer leur **score** pour passer au **niveau de difficulté** suivant. Mais certains n'aiment pas perdre et essaient de **tricher**. L'hiver est vraiment la saison idéale pour s'amuser !



ACTIVITÉ 2

Écoute et expression orale

Approche enseignant

Montrez les deux premières minutes de l'épisode et demandez aux apprenants de faire un X sous le nom de la personne qui tient les propos transcrits dans le tableau.

En deuxième partie, placez les apprenants deux par deux. Ils doivent imaginer qu'ils sont dans la peau de Léon et Bandit, les deux chiens de Denis. Demandez-leur de faire un dialogue où ils commentent ce qu'ils voient pendant la scène des jeux vidéo (0:00 à 0:50). Donnez-leur les pistes de travail ci-dessous pour les aider. Finalement, ils présentent leur dialogue devant les autres groupes. Correction en grand groupe.

Pistes de travail pour créer un dialogue entre Léon et Bandit :

- Dites ce que vous pensez de la posture de Denis.
- Exprimez votre opinion sur ce que les protagonistes font.
- Commentez les jeux vidéo.
- Décrivez l'ambiance.
- Réagissez aux commentaires de chacun des protagonistes.
- Tracez un portrait de l'appartement.
- Dépeignez la personnalité de chacun des protagonistes dans le contexte de cette scène.
- Brossez un tableau de la relation entre les protagonistes.

Corrigés

		Laure	Cyril	Denis
1	C'est parti pour une petite visite guidée.	X		
2	C'est pas rigolo pantoute ¹ .		X	
3	C'est rigolo certain.			X
4	J'ai un jeans, il est lourd.		X	
5	Bon quand est-ce que tu joues là ?	X		
6	Tiens, faut que tu restes dans le point bleu.			X
7	Ça sent la coupe ²			X
8	On va jouer au hula hoop ³		X	
9	Enchanté Léon, enchanté !		X	
10	Lui c'est Léon, lui c'est Bandit.	X		

1 Pantoute est une expression familière utilisée au Canada et qui signifie *du tout*.

2 Ça sent la coupe signifie que le joueur est tellement bon qu'il a des chances de gagner. Cela fait référence à la coupe Stanley remise chaque année par la Ligue nationale de hockey à l'équipe championne des séries éliminatoires. La coupe Stanley est le plus ancien trophée d'Amérique du Nord, tous sports professionnels confondus.

3 Le hula hoop est un cerceau en plastique que l'on fait principalement tourner autour de la taille par un déhanchement rythmé.



ACTIVITÉ 3

Écoute et discussion

Approche enseignant

Montrez la première moitié de l'épisode où Laure et Cyril sont en compagnie de Denis (0:00 à 2:35). Demandez ensuite aux apprenants de répondre aux questions et de discuter au sujet de la relation entre le couple et Denis. Correction en grand groupe.

Corrigés

1. Pourquoi Laure et Cyril ont-ils déménagé ? **Pour se rapprocher du centre-ville**
2. Pourquoi Denis accuse-t-il Cyril de tricher aux jeux vidéo ? **Parce que Cyril inscrit lourd sur sa fiche en raison de son jeans qu'il trouve lourd. Pour Denis, ce n'est pas une raison valable.**
3. Pourquoi Denis refuse-t-il de jouer ? **Il affirme avoir fait son entraînement un peu plus tôt.**
4. Qui sont Léon et Bandit ? **Les deux chiens de Denis**
5. Que dit Laure au sujet de Denis, leur nouveau locataire ? **Elle affirme que Denis les a tout de suite mis à l'aise et convertis à son mode de vie.**
6. Quels sont les arguments de poids qui, selon Laure, ont plu à Cyril lorsqu'ils ont emménagé chez Denis ? **La cuisine de Denis. (Au moment où Laure parle des arguments de poids qui ont plu à Cyril, on aperçoit Denis en train de faire la cuisine).**
7. Pourquoi Denis s'énerve-t-il lorsque Cyril beurre les pains à hamburger ? **Denis demande à Cyril de beurrer l'extérieur des pains à hamburger, mais Cyril fait le contraire et étale du beurre à l'intérieur (« en dedans »).**
8. Quel est l'avantage, pour Laure, de vivre avec un Québécois « pure laine » ? **En apprendre davantage sur le Québec et se familiariser avec des expressions et du vocabulaire typiquement québécois (et pas toujours recommandables).**

ACTIVITÉ 4



Écoute et mise en scène

Approche enseignant

Montrez l'extrait sur la température et le climat hivernal à Montréal (2:35 à 3:45) puis demandez aux apprenants de répondre aux questions pour vérifier qu'ils ont compris ce que disent l'animatrice et Laure. Ils doivent ensuite animer un bulletin météorologique en petits groupes. Dites-leur de s'inspirer du bulletin qu'ils viennent de voir dans l'épisode ainsi que de la carte du Canada et du tableau qui propose du vocabulaire et le nom des principales villes canadiennes. Finalement, chaque groupe présente son émission aux autres équipes. Correction en grand groupe.

Corrigés

- a. Quelle température a-t-il fait au cours de la journée, à Montréal ? - **28**
- b. Où a-t-il fait – 41 degrés Celsius ? **En Haute-Mauricie, à Parent**
- c. Quelle température fait-il au moment où Cyril et Denis sont en train de manger ? – **18**
- d. Quelle température et quel temps fera-t-il dans la nuit ? **Il fera – 21 et il neigera.**
- e. Quel temps fera-t-il mardi ? **Il fera – 10 (Cyril trouve qu'il fera chaud).**
- f. Que dit Laure au sujet de ce que pense Cyril sur la température de mardi ? Pourquoi ? **Elle dit qu'ils doivent être déjà bien intégrés pour penser qu'il fait chaud quand il fait – 10. En France, ces températures très froides sont rares, mais Laure et Cyril se sont habitués au froid intense. Lorsqu'il fait – 10, ils ont donc l'impression qu'il fait beaucoup plus chaud.**
- g. Quelle quantité de neige tombe en moyenne chaque année à Montréal ? **220 cm**
- h. Combien de journées cela représente-t-il ? **Cela représente une soixantaine de journées.**



ACTIVITÉ 5

Recherche

Pour aller plus loin

Approche enseignant

Demandez aux apprenants de répondre à dix questions sur le thème de l'hiver canadien pour tester leurs connaissances et en apprendre davantage sur le sujet. Pour les aider à trouver les réponses, dites-leur de faire une recherche sur Internet en utilisant les mots clés soulignés. En deuxième partie, animez une discussion sur un phénomène naturel qu'ils trouvent magique et dont ils ont déjà été témoins : une tempête de neige, un arc-en-ciel, des aurores boréales, etc. Correction en grand groupe.

Corrigés

1. Qu'est-ce que le Nordet ?
 - a. C'est une boisson que les Canadiens boivent durant la saison froide.
 - b. C'est un vent qui souffle du fleuve St-Laurent vers Québec et qui amène généralement des températures froides.**
 - c. C'est un courant froid qui traverse le Canada d'est en ouest en hiver.
2. Le premier dimanche de novembre, les Canadiens, excepté les habitants de la Saskatchewan, passent à l'heure d'hiver et ils doivent donc...
 - a. avancer l'heure.
 - b. reculer l'heure.**
 - c. garder la même heure.
3. Ottawa est la capitale nationale la plus froide au monde.
 - a. Vrai**
 - b. Faux
4. La ville canadienne enregistrant les vents les plus forts est :
 - a. Charlottetown à l'Île-du-Prince-Édouard
 - b. Banff en Alberta
 - c. St. John's à Terre-Neuve-et-Labrador avec 23 km/h (vitesse annuelle moyenne)**

5. Quelle est la capitale canadienne de la poudrerie * ?
- Chicoutimi-Jonquière au Québec** avec 31 jours de poudrerie.
 - Saskatoon en Saskatchewan
 - Winnipeg au Manitoba

* Poudrerie : neige emportée par le vent qui rend parfois la visibilité difficile.

6. Lequel des pays suivants détient le record mondial de la température la plus froide jamais enregistrée?
- Canada**
 - Finlande
 - Norvège
7. En raison du climat, il arrive parfois que les Canadiens souffrent d'hypothermie, c'est ça dire...
- qu'il y a une augmentation anormale de la température du corps,
 - qu'il y a un abaissement anormal de la température du corps.**
8. L'arrivée de l'hiver est marquée par un évènement astronomique. Lequel ?
- La première pleine lune de décembre.
 - L'équinoxe d'hiver
 - Le solstice d'hiver** (le 22 décembre)
9. Quelle ville canadienne reçoit le moins de neige par année ?
- Halifax en Nouvelle-Écosse
 - Victoria en Colombie-Britannique**
 - Moncton au Nouveau-Brunswick
10. En janvier 1998, une partie de la population du Québec a été privée d'électricité et de chauffage pendant plusieurs semaines en raison de l'une des pires crises climatiques de son histoire. Quel était le principal élément responsable ?
- La neige
 - La poudrerie *
 - Le verglas **** (Cette crise du verglas a plongé 1,4 million de logements dans le noir.)

* La poudrerie est la neige emportée par le vent.

**Le verglas est une mince couche de glace causée par la congélation d'une pluie fine au contact du sol.



ACTIVITÉ 6

Expression écrite

Pour aller plus loin...

Approche enseignant

Les apprenants doivent décrire, par écrit, leur colocataire idéal avec ses qualités, mais aussi ses défauts. Dites aux apprenants de s'inspirer des propos de Laure au sujet de Denis.

Cette activité peut être faite en devoir

Critères d'évaluation :

- Le texte comprend 500 à 600 mots.
- Respect des étapes de composition : introduction, développement et conclusion.
- Utilisation des marqueurs de relation : D'abord, en premier lieu, ensuite, puis, par contre, puisque, parce que, en effet, par exemple, finalement, en conclusion, etc.
- Vocabulaire riche, précis, varié et approprié à la situation.
- Les mots courants sont bien orthographiés.
- Les accords grammaticaux de base sont adéquatement effectués.
- L'utilisation de différentes formes de reprise de l'information pour aider à ne pas perdre le fil du texte : substituts grammaticaux et lexicaux.

Pistes de correction :

Dans l'idéal, si je dois partager mon logement avec une autre personne, j'aimerais qu'elle me fasse rire et qu'elle trouve mes blagues drôles. En effet, la vie en colocation est toujours plus agréable lorsque tout le monde a de l'humour.

Par ailleurs, j'aime bien manger. Mon colocataire idéal devra donc, comme Denis, savoir cuisiner de bons petits plats. Les liens d'amitié se créent toujours autour d'un bon repas !

Par contre, il ne doit pas avoir d'animaux parce que j'y suis allergique... etc.

TRANSCRIPTION

0 :00 :02

NARRATRICE

Mais où sommes-nous ? Changement de décor... Eh oui, on a décidé de se rapprocher du centre-ville et d'emménager dans une nouvelle colocation. C'est parti pour une petite visite guidée.

0 :00 :12

DENIS

Ah... C'est à ton tour.

0 :00 :14

CYRIL

Mais c'est pas rigolo ça hein !

0 ;00 :16

DENIS

C'est rigolo certain.

0 :00 :17

CYRIL

C'est pas rigolo du tout. C'est pas rigolo pantoute.

0 :00 :21

CYRIL

« Je suis confus, je n'arrive pas à viser votre commande. »

0 :00 :22

DENIS

Ben oui, mais arrête de bouger c..., t'arrêtes pas de bouger, débarque, monte.

0 :00 :25

CYRIL

Mais je ne bouge pas !

0 :00 :26

CYRIL

« Avant toute chose, veuillez m'indiquer le type de vêtement que vous portez. » J'suis lourd.

0 :00 :30

DENIS

Ben voyons donc! Tu triches en t... !

0 :00 :32

CYRIL

Mais si, j'ai un jeans, il est lourd.

0 :00 :34

LAURE

Bon quand est-ce que tu joues, là ?

0 :00 :35

CYRIL

Mais c'est ce que j'ai dit à Denis...

0 :00 :36

DENIS

Ça prend deux minutes, si ça arrêta de zigonner*, ça ferait longtemps que ça serait fini, calvaire.

* canadianisme qui, dans le contexte de cette scène, signifie nous faire perdre notre temps.

0 :00 :40

DENIS

Tiens, tu restes dans le point bleu là, dans le point bleu !

0 :00 :44

DENIS

Ah, c'est bon en c..., t'as pas touché une fois. Ah! Tu vas péter un score. Ça sent la coupe !

0 :01 :12

CYRIL

On va jouer au Hula Hoops.

0 :01 :14

DENIS

Ah, mais là, t'as le super, là-dedans, là.

0 :01 :16

CYRIL

Le super quoi ?

0 :01 :17

DENIS

Super Hula Hoops. Allez, allez !

0 :01 :26

CYRIL

À toi !

0 :01 :27

DENIS

Fais « quitter ». Non Non Non.

0 :01 :43

CYRIL

Comment ça non ?

0 :01 : 29

DENIS

Je l'ai fait mon entraînement tantôt.

0 :01 :30

CYRIL

Ah ouais. Enchanté Léon, enchanté.

0 :01 :32

NARRATRICE

Lui c'est Léon, lui c'est Bandit, et juste avant c'était Denis, le maître des lieux, qui nous a tout de suite mis à l'aise et convertis à son mode de vie. Il faut dire qu'il avait des arguments de poids qui ont immédiatement plu à Cyril...

0 :01 :46

DENIS

Talatata. Fait que t'en manges combien toi, Cyril là ?

0 :01 :52

CYRIL

Hein ?

0 :01 :53

DENIS

Un hamburger ou deux ?

0 :01 :54

CYRIL

Ben ça dépend de la grosseur.

0 :01 :55

DENIS

Ben là, c'est, c'est...

0 :01 :59

DENIS

Bon, ça nous prend un petit oignon. Là, là tu beurras les pains là, tu les fais toaster, quoi ?

0 :02 :04

CYRIL

J'ai rien fait.

0 :02 :06

DENIS

Ben faut les beurrer là, sur le dessus là, pas en dedans.

0 :02 :11

DENIS

Non ! J'ai dit cr... pas en dedans, t... ben là tu le mangeras, j'te le dis, o...!

0 :02 :15

CYRIL

Mais c'est toi qui m'as dit faut le beurrer.

0 :02 :17

DENIS

Ouais, j't'ai dit en dehors, j't'ai dit pas en dedans.

0 :02 :20

NARRATRICE

L'avantage de vivre en colocation avec un Québécois pure laine, c'est l'apprentissage accéléré d'une certaine gamme de vocabulaire pas toujours recommandable. Difficile de l'imaginer plaider mais en plus d'être un excellent cuisinier, Denis est avocat de métier.

0 :02 :34

BULLETIN DE NOUVELLES

Le temps hivernal. La température devrait monter dans plusieurs régions du Québec, demain à Montréal le mercure est descendu aujourd'hui à -28 degrés Celsius, mais c'est en Haute-

Mauricie, à Parent, qu'il a fait le plus froid. Avec -41 degrés Celsius sans facteur vent. Plusieurs records ont été fracassés. À Val-d'Or, notamment...

0 :02 :53

CYRIL

-18... là. Cette nuit – 21. Et mardi il fait chaud, il fait -10 seulement.

0 :03 :04

NARRATRICE

Voilà, quand vous commencez à penser qu'a moins dix, il fait chaud, c'est que l'adaptation se passe plutôt bien. Et il faut bien ça pour faire face aux 220 cm de neige qui tombent en moyenne chaque hiver à Montréal, ce qui représente quand même une soixantaine de journées comme celle-là. Mais la ville et ses habitants ne s'arrêtent pas de vivre pour autant. Chacun y met un peu du sien en pelletant devant chez lui et en dégageant les véhicules des rues pour laisser la ville déployer les grands moyens. Ça représente sûrement un budget colossal pour Montréal, mais le service de déneigement est d'une efficacité redoutable, et le balai des chasse-neiges qui nous scotchait au départ, est rapidement devenu un spectacle banal de notre quotidien.

0 :03 :50

CYRIL

Bon, expédition polaire numéro 2.

0 :03 :56

LAURE

Combien y fait ?

0 :03 :58

CYRIL

-15 je crois, mais ça va c'est pas pire. C'est pas pire. Ils ont prévu 15 cm, je crois, pour cette nuit. 15 cm c'est...

0 :04 :06

LAURE

En plus de ce qu'il y a déjà ?

0 :04 :07

CYRIL

Oui.

0 :04 :08

LAURE

Ah! C'est pas mal !

0 :04 :09

CYRIL

Mais ouais, si y'a 15 cm, c'est pas mal.

0 :04 :11

CYRIL

Regarde, lui, lui il veut rentrer chez lui et ben là, il a pas pelleté.

0 :04 :17

CYRIL

Mais là aussi regarde, eux ce sont des mauvais voisins, des mauvais voisins qui ont pas pelleté devant chez eux. Là notre allée, elle ressemble à rien. Là on dit « oh lala, mais quels mauvais voisins ! ». Et bien, regardez !

0 :04 :39

LAURE

Ah c'est déjà mieux là.

0 :04 :42

CYRIL

Eh ouais, là, c'est une entrée dégagée. Là, je suis un bon voisin, moi, j'invite les gens à venir chez moi. Alors, elle n'est pas belle mon entrée ? Franchement ?

0 :05 :56

CYRIL

Voilà, la quotidienneté d'un Montréalais.

0 :05 :03

CYRIL

Je suis pas le seul, hein ! Regarde les voisins.

0 :05 :05

LAURE

Ah ouais.

0 :05 :07

NARRATRICE

On a fait l'entrée, mais on est bien content de n'avoir qu'elle à débayer. Parce qu'avec une voiture, ça ne pardonne pas.

F I N